



## 西トップ遺跡の解体修理・開始 Launching Restoration Work of Western Prasat Top

2012年3月8日、西トップ遺跡の解体修理工事の起工式が執りおこなわれました。起工式には、現地機関 APSARA 機構をはじめ、日本国政府アンコール遺跡救済チーム（JASA）、上智大学アンコール遺跡国際調査団など、アンコール遺跡群の保存に携わる関係者が出席し、奈文研の難波洋三・企画調整部長（奈文研所長の代理）、APSARA 機構のマオ・ロア局長がスピーチを読み上げました。

工事は起工式の翌日から取りかかられました。まずはもっとも崩壊の進行している南祠堂の解体から始まりました。建物を構成する石材をひとつひとつクレーンで解体し、そのあと建物の下の基壇を修理して強化した後、ふたたびクレーンで建物を元通りに積み直すという手順で工事は進められます。南祠堂の修理には約1年かかると想定されており、これが終わると次に北祠堂、そして中央祠堂の順に工事が進められる予定です。

Commencement ceremony for restoration work of Western Prasat Top took place on March 8<sup>th</sup>, 2012. Representatives from the APSARA National Authority, Japanese Government Team for Safeguarding Angkor (JASA), Sophia University Angkor International Mission, and other institutions concerned attended this ceremony, and Mr. Yozo Namba, director of the Nara Institute's Department of Planning and Coordination (on behalf of Director General) and Ms. Mao Loa, director of the APSARA National Authority's Department of Monuments and Archaeology made speeches.

The work started from the next day at the Southern Sanctuary, which is the most damaged building. First we dismantle each stone member of the upper building by crane, second we consolidate foundation platform, and third we reassemble the upper building as its original form on the foundation. It will take approximately one year to complete the work at the Southern Sanctuary. After this, the restoration of the Northern and Central Sanctuaries will follow in order.

西トップ遺跡解体修理工事・起工式  
(2012年3月8日)  
Commencement Ceremony for Restoration of  
Western Prasat Top  
(March 8<sup>th</sup>, 2012)



僧侶による読経  
Prayer by Buddhist monks



工事の安全を願う地鎮祭  
Ceremony to purify the site, wishing for safety on  
the work

